

**LONGMANS' ILLUSTRATED
SECOND
FRENCH READING-BOOK
AND GRAMMAR**

Published @ 2017 Trieste Publishing Pty Ltd

ISBN 9780649511884

Longmans' Illustrated Second French Reading-Book and Grammar by John Bidgood & J. Watson Campbell

Except for use in any review, the reproduction or utilisation of this work in whole or in part in any form by any electronic, mechanical or other means, now known or hereafter invented, including xerography, photocopying and recording, or in any information storage or retrieval system, is forbidden without the permission of the publisher, Trieste Publishing Pty Ltd, PO Box 1576 Collingwood, Victoria 3066 Australia.

All rights reserved.

Edited by Trieste Publishing Pty Ltd.
Cover @ 2017

This book is sold subject to the condition that it shall not, by way of trade or otherwise, be lent, re-sold, hired out, or otherwise circulated without the publisher's prior consent in any form or binding or cover other than that in which it is published and without a similar condition including this condition being imposed on the subsequent purchaser.

www.triestepublishing.com

JOHN BIDGOOD & J. WATSON CAMPBELL

**LONGMANS' ILLUSTRATED
SECOND
FRENCH READING-BOOK
AND GRAMMAR**

LONGMANS'
ILLUSTRATED SECOND FRENCH
READING-BOOK AND GRAMMAR

LONGMANS' FRENCH GRAMMAR.

By T. H. BERTENSHAW, B.A.

Crown 8vo, 212 pages, 60 cents.

LONGMANS' FRENCH COMPOSITION.

By T. H. BERTENSHAW, B.A.,

and

ELPHING JANAU.

With Vocabulary and Index. Crown 8vo, \$1.00.

LONGMANS' GERMAN GRAMMAR.

By J. ULRICH RANSOM, B.A.

With Exercises and Vocabularies. Crown 8vo, 260 pages, 80 cents.

LONGMANS' GERMAN COMPOSITION.

One hundred Selections of Prose and Verse for Translation into German. With Notes and a Comprehensive Vocabulary.

By J. ULRICH RANSOM, B.A.

Crown 8vo, 60 cents.

NEW YORK: LONGMANS, GREEN, AND CO.

LONGMANS'
ILLUSTRATED SECOND FRENCH
READING-BOOK AND GRAMMAR

BY

JOHN BIDGOOD, B.Sc.

JOINT AUTHOR OF "LONGMANS' ILLUSTRATED FIRST FRENCH READING-BOOK
AND GRAMMAR"

AND

J. WATSON CAMPBELL

LATE TEACHER OF FRENCH IN THE EDINBURGH LADIES' COLLEGE

NEW YORK
LONGMANS, GREEN, AND CO.
LONDON AND BOMBAY
1899

PREFACE.

THE immediate success of the *Illustrated First French Reading-Book and Grammar*, which its authors believe was the first book to apply the principles of the "Neuere Richtung" in English-speaking countries, called for another, written on the same lines, to extend its teaching.

This the present authors now beg to lay before the public in the hope that equal success and appreciation may await it. As in the First Book, so also in this, the lessons in Reading and Grammar are dependent on one another, and in addition, exercises in continuous prose are provided for translation from English into French. These also are dependent on the corresponding Reading and Grammar Lessons. The summary of the Grammar Lessons of the First Book, and a very copious vocabulary will, it is hoped, be valued by teachers and students alike.

The authors venture to suggest that the greatest benefit may be derived from the book if it be used in the following manner: A Reading Lesson should be read through, paragraph by paragraph, by the teacher to the class. Then read by the class collectively and indi-

vidually in imitation of the teacher, the latter looking after the pronunciation and drawing attention to constructions not previously known to the scholars. Then the class may be allowed to get up the lesson by means of the vocabulary. After that the Grammar Lesson should be taken, and next the corresponding translation exercise. Given two hours a week—four half-hour lessons are the best arrangement—and home preparation, the three interdependent Reading, Grammar, and Translation Exercises may be done in the week.

The Translation Exercises should not only be written, but should also be done orally, and no teacher ought to rest satisfied with his class unless the exercise can be read from English into French at sight. For very young children these exercises may be omitted on first going through the book.

To Madame Rolland, and to Mr. Thomas Harbottle, who was unable to collaborate in its production, the thanks of the authors are due, and are hereby proffered, for much help willingly given.

J. B.

J. W. C.

READING AND CONVERSATION
LESSONS.

LESSON I.

LE BON FILS. I.



s'était décidé, *had made up his mind.*

avoir le cœur bien gros, *to have a very heavy heart.*

s'était assise par terre, *had seated herself on the ground.*

1. Madame Ricard était veuve; son mari avait été marin. Elle avait deux enfants, un garçon et une fille,

2 READING AND CONVERSATION LESSONS.

et elle gagnait sa vie et celle de ses enfants, René et Lisette, à raccommoder des filets de pêcheurs, et à tricoter des bas de paysans qu'elle vendait au marché à deux francs la paire.

2. René, qui devenait maintenant grand garçon, et qui n'aimait que la mer, les bateaux, et la pêche, s'était décidé à se faire marin comme son père.

3. Un jour ils allèrent au port pour causer de son départ. "Tu vois bien," dit René, "que notre mère se fatigue beaucoup à travailler pour gagner de l'argent pour tous les trois; il n'est que juste que je travaille à mon tour."

4. Lisette, qui avait le cœur bien gros, s'était assise par terre à côté de lui, et elle avait posé sa tête tristement sur ses genoux.

5. "Oui, oui, mon René," dit-elle, "tu as raison, mais pourquoi veux-tu nous quitter? L'ouvrage n'est pas difficile à trouver ici. Quelle triste vie j'aurai sans toi! Et les orages, René! N'as-tu pas peur?"

LESSON II.

LE BON FILS. II.

il craignait, *he feared.* je voudrais, *I would like.*
je te promets, *I promise thee.*

1. René posa doucement sa main sur l'épaule de sa sœur; puis il répondit: "Non, non, ma Lisette; notre père était brave. Il ne craignait rien, et je voudrais être comme lui. Je voyagerai sur des vaisseaux très grands; je visiterai de beaux pays; je gagnerai de l'argent, et je te rapporterai de belles choses. Oh! comme j'aurai le cœur plein de joie, quand je donnerai ma première solde à ma mère."